

# Impressum

## **Trans & Law**

**Isabel Fernández de  
Castillejo Rechtsanwältin  
Zertifizierte Mediatorin (Cross-Border)  
Zertifizierte systemisch-lösungsorientierte  
Sachverständige Zertifizierter Verfahrensbeistand und  
Umgangspfleger  
Für gerichtliche und behördliche Zwecke öffentlich bestellte und allgemein  
beeidigte Übersetzerin für die spanische Sprache**

### **Kanzleiadresse:**

Paul-Grüner Str. 61  
04107 Leipzig

**Homepage:** [www.transandlaw.de](http://www.transandlaw.de)

**USt-IdNr.:** DE241649900

---

## **Zulassung**

Der Rechtsanwältin Isabel Fernández de Castillejo wurde in Deutschland die Berufsbezeichnung verliehen. Sie unterliegt den beruflichen Regelungen und gehört der Rechtsanwaltskammer Sachsen an. Internet: [www.rak-sachsen.de](http://www.rak-sachsen.de)

Rechtsanwaltskammer Sachsen  
Atrium am Rosengarten  
Glacisstr. 6  
01099 Dresden  
Tel.: 03 51 - 31 85 90  
Fax: 03 51 - 3 36 08 99

Mitgliedsnummer: 116006

---

## **Berufliche Regelungen**

### **Rechtsanwälte:**

Die maßgeblichen berufsrechtlichen Regelungen finden Sie auf der Webseite [www.brak.de](http://www.brak.de) unter der Rubrik „Berufsrecht“ auf Deutsch und Englisch.

- BRAO - Bundesrechtsanwaltsordnung
- BORA - Berufsordnung für Rechtsanwälte
- Fachanwaltsordnung
- RVG Rechtsanwaltsvergütungsgesetz
- Berufsregeln der Rechtsanwälte der Europäischen Gemeinschaft (CCBE)
- Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG) v. 9. 3. 2000 (BGBl. I S. 182)
- Law Implementing the Directives of the European Community pertaining to the professional law regulating the legal profession

### **Dolmetscher / Übersetzer:**

Frau Isabel Fernandez de Castillejo, ansässig in der Paul-Gruner Str. 61, 04107 Leipzig, ist als Übersetzerin vor dem Oberlandesgericht Dresden vereidigt.

Frau Isabel Fernández de Castillejo ist Mitglied des Bundes der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ), Bundesgeschäftsstelle Uhlandstr. 4-5, 10623 Berlin, Internet: <http://www.bdue.de/>

Mitgliedsnummer:  
SN 000357

### Weitere Mitgliedschaften:

1. Vorsitzende (ehrenamtliche Funktion) im gemeinnützigen Verein *Mediation bei internationalen Kindschaftskonflikten*, kurz *MiKK e.V.*, Geschäftsstelle: Fasanenstr. 12, 10623 Berlin, Internet: <http://www.mikk-ev.de/>

Mitglied im gemeinnützigen *Verein Anwalt des Kindes Sachsen e.V.*, kurz *VAK Sachsen*, dessen Zweck die Organisation und Bereitstellung fachübergreifender Hilfen zur Vermeidung von Konflikten ist, die für die Kinder, Jugendlichen und Heranwachsenden sowie deren Familien entstehen können.

Mitglied beim *VAK Bundesverband*, Geschäftsstelle: Pappelallee 44, 14469 Potsdam, Internet: [www.v-a-k.de](http://www.v-a-k.de)

Mitglied in der Deutsch-Spanischen Juristenvereinigung DSJV e.V., San Elías, 29 - 35. 5º B, E-08006 Barcelona Internet: <http://dsjv-ahaj.org/>

Mitglied im gemeinnützigen Verein *Anwältinnen ohne Grenzen*

### **Berufshaftpflichtversicherung**

Die Berufshaftpflichtversicherung besteht bei der ERGO Versicherungs-AG in 81737 München. Der räumliche Geltungsbereich des Versicherungsschutzes umfasst Tätigkeiten in den Mitgliedsländern der Europäischen Union und genügt so mindestens den Anforderungen der § 51 Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO).

VSNR - HV 4084275.

### **Multidisziplinäre Tätigkeiten / berufliche Gemeinschaften**

Die Kanzlei **Trans & Law** unterhält darüber hinaus ständige Kooperationen, welche auf der Homepage unter der „Kooperation“ einsehbar sind.

Die Wahrnehmung widerstreitender Interessen ist Rechtsanwälten aufgrund berufsrechtlicher Regelungen untersagt (§ 43a Abs. 4 BRAO). Vor Annahme eines Mandates wird deshalb immer geprüft, ob ein Interessenkonflikt vorliegt.

### **Verantwortlicher i.S.d. § 55 Abs. 2 RStV für die journalistisch-redaktionellen Inhalte:**

Isabel Fernández de Castillejo  
Paul-Gruner Str. 61  
04107 Leipzig

### **Außergerichtliche Streitschlichtung**

Bei Streitigkeiten zwischen Rechtsanwälten und ihren Auftraggebern besteht auf Antrag die Möglichkeit der außergerichtlichen Streitschlichtung bei der regionalen Rechtsanwaltskammer Sachsen (gemäß § 73 Abs.2 Nr. 3 i.V.m. § 73 Abs. 5 BRAO) oder bei der Schlichtungsstelle der Rechtsanwaltschaft (§ 191f BRAO) bei der Bundesrechtsanwaltskammer, im Internet zu finden über die Homepage der Bundesrechtsanwaltskammer ([www.brak.de](http://www.brak.de)), E-Mail: [schlichtungsstelle@brak.de](mailto:schlichtungsstelle@brak.de).

### **Hinweis gem. ODR-Verordnung:**

Die Europäische Kommission stellt eine Plattform zur Online-Streitbeilegung bereit, die Sie unter <https://ec.europa.eu/consumers/odr> finden.

### **Hinweis gem. § 36 VSBG:**

Isabel Fernández de Castillejo wird nicht an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle teilnehmen und ist hierzu auch nicht verpflichtet.

### **Nutzung der Website, Haftungsausschluss**

Die auf der Webseite hinterlegten Informationen stellen keine Rechtsberatung dar. Der Inhalt dieses Webauftritts wurde nach bestem Wissen und mit größter Sorgfalt erstellt. Trotzdem kann keine Gewähr oder Haftung für insbesondere Korrektheit, Aktualität, Vollständigkeit oder Qualität der Informationen übernommen werden.

Frau Rechtsanwältin Isabel Fernández de Castillejo haftet nicht für Schäden, die durch die Nutzung oder Nichtnutzung der im Internetangebot der Rechtsanwältin Fernández de Castillejo angebotenen Informationen entstehen. Der Haftungsausschluss gilt nicht, soweit es sich um Schäden im Zusammenhang mit der körperlichen Unversehrtheit handelt.